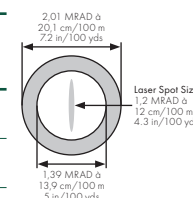


TECHNICAL DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE

inert gas filling · заполнение инертным газом · wypełnienie gazem obojętnym · plnění inertním plynem · plnené inertným plynom

EN Model	RU Модель	PL Model	CZ Model	SK Model	EL Range with Tracking Assistant 8x42 WB	EL Range with Tracking Assistant 10x42 WB
Magnification	Увеличение	Powiększenie	Zvětšení	Zväčšovanie	8x	10x
Effective objective lens diameter	Световой Ø объектива	Średnica soczewki obiektywu	Průměr čočky objektivu	Priemer šošoviek objektivu	42 mm	42 mm
Exit pupil diameter	Выходные зрачки Ø	Średnica źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily-Ø	Priemer výstupnej zreničky	5.3 mm	4.2 mm
Exit pupil distance	Межзрачковое расстояние	Dystans źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily (odstup oka)	Vzdialenosť výstupnej zreničky	19.0 mm	19.0 mm
Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)	Поле зрения на (1.000 м/м)	Pole widzenia, rzeczywiste (w m/1000 m)	Zorné pole (m/1000 m)	Zorné pole na m/1 000 m / stôp/1 000 yardov	140 m/419 ft	120 m/359 ft
Field of view (degrees)	Поле зрения (градусы)	Pole widzenia, rzeczywiste (w stopniach)	Zorné pole (stupně)	Zorné pole (stupne)	8.0°	6.8°
Field of view, eyeglass-wearers (degrees)	Поле зрения для людей в очках (град.)	Pole widzenia dla osób noszących okulary (w stopniach)	Zorné pole s brýlemi (stupně)	Zorné pole s okuliarmi (stupne)	8.0° (100%)	6.8° (100%)
Field of view, apparent (degrees)	Видимое поле зрения (градусы)	Pole widzenia, pozorne (w stopniach)	Zorné pole oka (stupně)	Subjektívne zorné pole, zjavné (stupne)	61°	61°
Shortest focusing distance	Минимальное фокусируемое расстояние	Najmniejsza odległość ogniskowania	Nejkratší nastavení vzdálenosti	Najkratšia vzdialenosť zamerania	5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Diopter adjustment left/right	Интервал диоптрийной наводки слева/справа	Kompensacja dioptrii lewa/prawa	Vyrovňání dioptrií	Dioptrická kompenzácia vľavo/vpravo	-7/+ 5 dpt	-7/+ 5 dpt
Diopter correction at ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞	Zakres regulacji dioptrii	Dioptrická korekce	Dioptrická korekcia	> 4 dpt	> 4 dpt
Interpupillary distance	Межзрачковое расстояние	Rozstaw źrenic	Mezioční vzdálenost	Vzdialenosť medzi zreničkami	56.74 mm 2.2-2.9 in	56.74 mm 2.2-2.9 in
Light transmission	Светопропускание	Transmisja światła	Transmise světla	Prenos svetla	90%	90%
Twilight factor based on ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	Sprawność zmierzchowa wg ISO 14132-1	Stmívací faktor podle ISO 14132-1	Faktor stmievania podľa ISO 14132-1	18.3	20.5
Optical coatings	Оптические покрытия	Powłoki optyczne	Optické vrstvy	Optické vrstvy	SWARODUR, SWAROTOP, P-BELAG	
Functional temperature Electronics	Рабочая температура (электронные компоненты)	Temperatura użytkowania elementów elektronicznych	Funkční teplota - elektronika	Funkčná teplota - elektronika	-10/+55°C +14/+131°F	-10/+55°C +14/+131°F
Functional temperature Mechanics	Рабочая температура (механические компоненты)	Temperatura użytkowania elementów mechanicznych	Funkční teplota - mechanika	Funkčná teplota - mechanika	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F
Storage temperature	Температура хранения	Temperatura przechowywania	Skladovací teplota	Teplota skladovania	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Submersion tightness	Непроницаемость для воды	Szczelność po zanurzeniu	Nepropustnost při ponoření	Tesnosť pri ponorení	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Add-on program (App)	Дополнительная программа (приложение)	Program wspomagający (aplikacja)	Rozšíření programu (aplikace)	Rozšírenie programu (aplikácie)	EL Range App	EL Range App
Operating system for App	Операционная система для приложения	System roboczy dla aplikacji	Operační system pro aplikaci	Operačný system pre aplikáciu	iOS from Version 8.1; Android from Version 4.4 KitKat	
Interface	Интерфейс	Interfejs	Rozhraní	Rozhranie	Bluetooth®	Bluetooth®
Approx. length*	Длина ок.*	Szerokość ok.**	Šířka přibl.**	Šírka približne**	172 mm/6.8 in	169 mm/6.6 in
Approx. width**	Ширина ок.**	Wysokość ok.**	Výška přibl.**	Výška približne**	136 mm/5.3 in	136 mm/5.3 in
Approx. height**	Высота ок.**	Ciężar ok.	Hmotnost přibl.	Hmotnosť približne	79 mm/3.1 in	79 mm/3.1 in
Approx. weight	Вес ок.	Zmierzony kąt	Měřený úhle	Nameraný uhol	930 g/32.8 oz	925 g/32.6 oz
Display	Дисплей	Wyświetlacz	Displej	Displej	LCD	LCD
Measurement range	Диапазон измерения	Zakres pomiaru	Rozsah měření	Rozsah merania	10-2000 m 10-2200 yds	10-2000 m 10-2200 yds
Range-finding accuracy	Точность измерения	Dokładność pomiaru odległości	Přesnost hledání	Presnosť zistenia dosahu	10-1500 m ± 1 m/yds	10-1500 m ± 1 m/yds
Range-finding accuracy	Точность измерения	Dokładność pomiaru odległości	Přesnost hledání	Presnosť zistenia dosahu	> 1500 m ± 2 m/yds	> 1500 m ± 2 m/yds
Measurement duration	Продолжительность измерения	Czas trwania pomiaru	Doba měření	Trvanie merania	< 0.5 s	< 0.5 s
Measured angle	Измерение угла	Zmierzony kąt	Měřený úhle	Nameraný uhol	+/- 90°	+/- 90°
Laser	Лазер	Laser	Laser	Laser	Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
y/m changeover	Переключение ярд/м	zmiana jard/metr	Změna y/m	zmena y/m	✓	✓
Battery	Батарея	Bateria	Baterie	Batéria	CR2	CR2
Operating hours	Срок службы	Godziny pracy	Provozní hodiny	Prevádzkové hodiny	2000x	2000x
Tracking Assistant Search @ 200m	Tracking Assistant Поиск @ 200m	Tracking Assistant Pole wyszukiwania @ 200m	Tracking Assistant Vyhledávací pole @ 200m	Tracking Assistant Vyhľadávacie pole @ 200m	1x30 (m x m)	1x30 (m x m)
Tracking Assistant Search @ 200yds	Tracking Assistant Поиск @ 200yds	Tracking Assistant Pole wyszukiwania @ 200yds	Tracking Assistant Vyhledávací pole @ 200yds	Tracking Assistant Vyhľadávacie pole @ 200yds	1x30 (yds x yds)	1x30 (yds x yds)
Temperature at measurement	Температура при измерении	Temperatura przy pomiarze	Teplota při měření	Teplota pri merani	°C/°F	°C/°F
Air pressure at measurement	Атмосферное давление при измерении	Ciśnienie powietrza przy pomiarze	Tlak vzduchu při měření	Tlak vzduchu pri merani	hPA/inHg	hPA/inHg



Subretension dimensions or aiming mark diameter
 Масса покрытия или диаметр прицельной марки
 Wymiary pokrycia/rozmiar znaku celowniczego
 Rozměry pokrytí nebo průměr záměrného bodu
 Rozmery subretension alebo priemer zameriavacieho bodu

EN Subretension dimensions or aiming mark diameter (cm/100 m; in/100 yds)

The subretension dimensions listed below are based on a distance of 100 m (resp. 100 yds). For all other distances the values have to be converted proportionally, e.g. 70 cm/100 m (resp. 25 in/100 yds) converts into: 140 cm/200 m (50 in/200 yds); 210 cm/300 m (75 in/300 yds).

RU Масса покрытия или диаметр прицельной марки (cm/100 m)

Указанные далее шаги делений прицельной марки применимы для объекта на удалении в 100 м. Для других расстояний действует пропорциональный пересчет, например, 70 см/100 м: 140 см/200 м; 210 см/300 м.

PL Wymiary pokrycia/rozmiar znaku celowniczego (cm/100m)

Wymienione poniżej wymiary pokrycia podano na podstawie odległości 100 m. Dla wszystkich innych odległości wartości muszą być przeliczone proporcjonalnie, np. 70 cm/100 m przekształca się: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

CZ Rozměry pokrytí nebo průměr záměrného bodu (cm/100 m)

Niže uvedené rozměry pokrytí jsou založeny na vzdálenosti 100 m. Pro všechny ostatní vzdálenosti musí být hodnoty proporcionálně konvertovány, např. 70 cm/100 m se konvertuje na: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

SK Rozmery subretension alebo priemer zameriavacieho bodu (cm/100 m)

Rozmery subretension uvedené nižšie sú založené na vzdálenosti 100 m. Pri všetkých ostatných vzdálenostiach sa musia hodnoty skonvertovať úmerne, napr. 70 cm/100 m sa konvertuje na: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

* with eyecups twisted-in
 при опущенном наглазнике
 przy wkręconych muszlach ocznych
 se zašroubovanými koncovkami oční
 so zakrútenými očníkami

** with an interpupillary distance of 64 mm/2.5 in
 при межзрачковом расстоянии 64 мм
 przy odległości pomiędzy źrenicami 64 mm/2.5 cala
 s mezioční vzdáleností nastavenou na 64 mm/2.5 palce
 so vzdialenosťou medzi zreničkami 64 mm/2,5 palca

W: Wide angle
 Широкоугольный
 Szerokokątny
 Širokokohľový
 Širokohľový

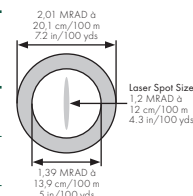
B: Eyepiece for eyeglass wearers
 Окуляр для людей в очках
 Okulary dostosowane dla posiadaczy okularów
 Očnice pro uživatele s brýlemi
 Očnice pre užívateľov s okuliarmi

All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.
 Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.
 Wszystkie dane są typowymi wartościami. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wykonania i akcesoriów.
 Veškeré podrobné údaje jsou podloženy běžnými hodnotami. Vyhrazujeme si právo na změny konstrukce i dodávek.
 Všetky podrobné údaje sú podložené bežnými hodnotami. Vyhrazujeme si právo na zmeny konštrukcie i dodávok.

MŰSZAKI ADATOK / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČNI PODATKI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE

nemesgázzal töltve · punjenje inertnim plinom · polnjenje z inertnim plinom · punjenje inertnim gasom · conținut gaz inert

HU	Típus	HR	Model	SL	Model	SR	Model	RO	Model	EL Range with Tracking Assistant 8x42 WB	EL Range with Tracking Assistant 10x42 WB
Nagyítás	Povećanje	Povečava		Uvećanje	Magnificația					8x	10x
Objektívlencse-átmérő	Ø leće objektiva	Ø leč objektiva		Poprečni presek objektiva	Diametrul efectiv al lentilei					42 mm	42 mm
Kilépő pupilla	Ø izlazne zjenice	Ø izhoda zenic		Presek izlazne pupile	Diametrul pupilei de ieșire					5.3 mm	4.2 mm
Kilépő pupilla távolság	Razmak izlazne zjenice	Razdalja izhodna zenic		Razdaljina od oka do okulara	Depărtarea pupilei de ieșire					19.0 mm	19.0 mm
Látómező (m/1000 m)	Vidno polje pri m/1000 m / ft/1000 yds	Vidno polje pri m./1000 m / ževjev./1000 jardov		Vidno polje pri m/1000 m / ft/1000 yds	Câmp de observare în m./1.000 m					140 m/419 ft	120 m/359 ft
Látómező (fok)	Vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje (stopinje)		Vidno polje (stepeni)	Câmp de observare (grade)					8.0°	6.8°
Látómező szemüveg esetén (fok)	Vidno polje s naočalama (stupnjevi)	Vidno polje z naočali (stopinje)		Vidno polje s naočarima (stepeni)	Câmp de observare pentru purtători de ochelari (grade)					8.0° (100%)	6.8° (100%)
Kimeneti látómező (fok)	Subjektivno vidno polje, prividno (stupnjevi)	Subjektivno vidno polje, navidezno (stopinje)		Subjektivno vidno polje, prividno (stepeni)	Câmp de observare vizibil (grade)					61°	61°
Közelpont	Najkraća udaljenost fokusiranja	Najkrajša razdalja nastavitve ostrine		Najkraća žična daljina	Distanță minimă de reglare					5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Dioptrikorrekció bal/jobb	Dioptrijska kompenzacija lijevo/desno	Izravnavanje dioptrije levo/desno		Dioptrička kompenzacija levo/desno	Reglarea dioptriilor stânga/dreapta					-7/+ 5 dpt	-7/+ 5 dpt
Dioptrikiegyenlítés	Izjednačavanje dioptrije	Izravnavanje dioptrije		Izjednačavanje dioptrije	Reglarea dioptriilor					> 4 dpt	> 4 dpt
Fényáteresztés	Propuštanje svjetlosti	Prenos svetlobe		Propustljivost svetlosti	Transmisia luminii					56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in
Pupillatávolság	Razmak zjenica	Razdalja med zenicama		Razmak zenica	Distanță pupile					90%	90%
Szűrületi tényező ISO 14132-1 szabvány szerint	Faktor zamračenja prema ISO 14132-1	Faktor mraka v skladu z ISO 14132-1		Sumračni faktor u skladu s ISO 14132-1	Factor de întunecare bazat pe ISO 14132-1					18.3	20.5
Optikai bevonat	Optički premaz	Optična prevleka		Optički sloj	Tratamente optice					SWARODUR, SWAROTOP, P-BELAG	
Elektronika működési hőmérséklete	Radna temperatura za elektroničke dijelove	Obratovalna temperatura (elektronski deli)		Radna temperatura - elektronika	Temperatura de funcționare pentru partea electronică					-10/+55°C +14/+131°F	-10/+55°C +14/+131°F
Mechanika működési hőmérséklete	Radna temperatura za mehaničke dijelove	Obratovalna temperatura (mehanski deli)		Radna temperatura - mehanika	Temperatura de funcționare pentru partea mecanică					-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F
Tárolási hőmérséklet	Skladišna temperatura	Temperatura shranjevanja		Temperatura skladištenja	Temperatura de stocare					-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Szubtenziós fessesség	Vodonepropusnost	Podvodna zatesnjenost		Vodonepropusnost	Rezistența la apă					4 m/13 ft	4 m/13 ft
Kiegészítő szoftver	Dodatni program (aplikacija)	Dodatni program (aplikacija)		Dodatni program (aplikacija)	Program suplimentar (aplicație)					EL Range App	EL Range App
Alkalmazásnak megfelelő operációs rendszer	Operativni sustav za aplikaciju	Operacijski sistem za aplikaciju		Operativni sistem za aplikaciju	Sistem de operare pentru aplicație					iOS from Version 8.1; Android from Version 4.4 KitKat	
Interfesz	Sučelje	Vmesnik		Interfejs	Interfață					Bluetooth®	Bluetooth®
Hozzávetőleges hossz*	Duljina (približno)*	Dolžina, pribl.*		Dužina približno*	Lungimea aproximativă*					172 mm/6.8 in	169 mm/6.6 in
Hozzávetőleges szélesség**	Širina (približno)**	Širina, pribl.**		Širina približno**	Lățimea aproximativă**					136 mm/5.3 in	136 mm/5.3 in
Hozzávetőleges magasság**	Visina (približno)**	Višina, pribl.**		Visina približno**	Înălțimea aproximativă**					79 mm/3.1 in	79 mm/3.1 in
Hozzávetőleges súly	Masa (približno)	Teža, pribl.		Težina približno	Greutatea aproximativă (fără baterie)					930 g/32.8 oz	925 g/32.6 oz
Kijelző	Zaslon	Zaslon		Prikaz	Ecran					LCD	LCD
Mérési távolság	Mjerni domet	Obseg merjenja		Opseg merjenja	Interval de măsurare					10-2000 m 10-2200 yds	10-2000 m 10-2200 yds
Mérési pontosság	Točnost traženja dometa	Natančnost ugotavljanja razdalje		Merenje tačne razdaljine	Precizie de măsurare					10-1500 m ± 1 m/yds	10-1500 m ± 1 m/yds
Mérési pontosság	Točnost traženja dometa	Natančnost ugotavljanja razdalje		Merenje tačne razdaljine	Precizie de măsurare					> 1500 m ± 2 m/yds	> 1500 m ± 2 m/yds
Mérési idő	Trajanje mjerenja	Trajanje merjenja		Trajanje merjenja	Durață de măsurare					< 0.5 s	< 0.5 s
Mért szög	Izmjereni kut	Izmerjen kot		Izmereni ugao	Măsurare unghi					+/- 90°	+/- 90°
Lézer	Laser	Laser		Laser	Laser					Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
y/m váltás	Promjena y/m	Preklop j/m		Prebacivanje y/m	Comutare y/m					✓	✓
Elem	Baterija	Baterija		Baterija	Baterie					CR2	CR2
Működési idő	Radni sati	Ure delovanja		Vreme rada	Timpu de funcționare					2000x	2000x
Tracking Assistant Keresőmező @ 200m	Tracking Assistant Okvir za pretraživanje @ 200m	Tracking Assistant Iskalno polje @ 200m		Tracking Assistant Okvir za pretraživanje @ 200m	Tracking Assistant Caseta de căutare @ 200m					1x30 (m x m)	1x30 (m x m)
Tracking Assistant Keresőmező @ 200yds	Tracking Assistant Okvir za pretraživanje @ 200yds	Tracking Assistant Iskalno polje @ 200yds		Tracking Assistant Okvir za pretraživanje @ 200yds	Tracking Assistant Caseta de căutare @ 200yds					1x30 (yds x yds)	1x30 (yds x yds)
Hőmérséklet mereskor	Temperatura prilikom mjerenja	Zračni pritisak pri merjenju		Temperatura tokom merjenja	Temperatura la măsurare					°C/°F	°C/°F
Levegőnyomás mereskor	Tlak zraka prilikom mjerenja	Zračni pritisak pri merjenju		Pritisak vazduha tokom merjenja	Presiunea atmosferică la măsurare					hPA/inHg	hPA/inHg



Szubtenziós méret vagy céljelátmérő
Dimenzije pokrivanja mete ili promjer ciljnog polja končanice
Mere merjenja ali premer ciljne oznake
Dimenzije pokrivanja mete ili prečnik kružne končanice
Valorile unghiului de acoperire resp. diametrul marcajului țintă

HU Szubtenziós méret vagy céljelátmérő (cm/100 m)

Az alább felsorolt szubtenziós méretek 100 méteres távolságra értendők. Minden egyéb távolság esetén ezen értékeket arányosa n át kell váltani, pl. a 70 cm/100 m táv átváltva 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

HR Dimenzije pokrivanja mete ili promjer ciljnog polja kružne končanice (cm/100 m)

Dolje navedene dimenzije pokrivanja mete, temelje se na udaljenosti od 100 m. Za sve ostale udaljenosti vrijednosti se moraju proporcionalno pretvoriti, npr. 70 cm/100 m postaje: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

SL Mere merjenja ali premer ciljne oznake (cm/100 m)

Mere merjenja, ki so navedene spodaj, temeljijo na razdalji 100 m za vse razdalje morajo biti vrednosti pretvorjene pravilno, npr. 70 cm/100 m, v: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

SR Dimenzije pokrivanja mete ili prečnik kružne končanice (cm/100 m)

Dimenzije pokrivanja mete, navedene u nastavku odnose se na razdaljine od 100 m. Za sve druge razdaljine se vrednosti treba ju srazmerno proračunati, npr. 70 cm/100 m daje: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

RO Valorile unghiului de acoperire resp. diametrul marcajului țintă (cm/100 m)

Valorile unghiului de acoperire enumerate aici se referă la o distanță de 100 m. Pentru restul distanțelor, dimensiunile vor fi convertite proporțional, de ex. 70 cm/100 m rezultă: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

* ek leeresztett szemkagylólád s navojnim oćnim űkoljkama z vrlljivo űkoljko za okulár sa zavnutim űkoljkama okulara la cupa ochiului adănciă

** mérétek 64 mm-es pupillatávolság esetén s razmakom zjenica od 64 mm/2,5 in z razdaljo med zenicama 64 mm/2,5 ževjev sa razmakom zenica od 64 mm/2,5 in la distanția pupilelor 64 mm/2,5 in

W: Nagylátószög
Široki kut
Široki kot
Prošireno vidno polje
Unghi mare

B: Szemüveget viselő
Okular prilagođen korisnicima s naočalama
Okular za uporabnike z očali
Okular prilagođen korisnicima sa naočarima
Ocular pentru purtători de ochelari

Az adatok a legjellemzőbb értéket adják meg. A kivétel és az áruszállítás változtatásának, valamint a nyomtatási hiba jogát fenntartjuk. Svi podaci su tipične vrijednosti. Priđržavamo pravo na promjene u izvedbi i isporuci kao i tiskarske pogreške. Svi podatki so tipične vrednosti. Priđržujemo si pravico do sprememb v izvedbi in dobavi ter do tiskovnih napak. Svi podaci su tipične vrednosti. Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci kao i moguće štamparske greške. Toate datele reprezintă valori standard. Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.